

Úradný vestník

Európskej únie

C 258



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

2. septembra 2011

Číslo oznamu	Obsah	Strana
	I Uznesenia, odporúčania a stanoviská	
	ODPORÚČANIA	
	Európska centrálna banka	
2011/C 258/01	Odporúčanie Európskej centrálnej banky z 25. augusta 2011 Rade Európskej únie o externom audítorovi Banco de Portugal (ECB/2011/11)	1
	II Oznámenia	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE	
	Európska komisia	
2011/C 258/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6196 – Lenovo/Medion) ⁽¹⁾	2
2011/C 258/03	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	3

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2011/C 258/04	Rámec EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov do roku 2020 – Závery Rady	6
---------------	---	---

Európska komisia

2011/C 258/05	Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách: 1,50 % dňa 1. septembra 2011 – Výmenný kurz eura	10
---------------	---	----

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2011/C 258/06	Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení	11
---------------	--	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2011/C 258/07	Oznámenie na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 876/2011 určené osobe menom Mati ur-Rehman, ktorá bola zaradené do zoznamu podľa článkov 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným so sieťou Al-Káida	12
---------------	--	----



I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 25. augusta 2011

Rade Európskej únie o externom audítorovi Banco de Portugal

(ECB/2011/11)

(2011/C 258/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 27.1,

keďže:

- (1) Účty Európskej centrálnej banky (ECB) a národných centrálnych bánk overujú nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou Európskej únie.
- (2) Mandát súčasných externých audítorov Banco de Portugal sa skončil po vykonaní auditu za finančný rok 2010. Je preto potrebné vymenovať externých audítorov od finančného roku 2011.

- (3) Banco de Portugal vybrala za svojho externého audítora na finančné roky 2011 až 2016 spoločnosť PricewaterhouseCoopers & Associados — Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda.

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Odporúča sa, aby bola spoločnosť PricewaterhouseCoopers & Associados — Sociedade de Revisores Oficiais de Contas, Lda. vymenovaná za externého audítora Banco de Portugal na finančné roky 2011 až 2016.

Vo Frankfurt nad Mohanom 25. augusta 2011

prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6196 – Lenovo/Medion)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 258/02)

Dňa 26. júla 2011 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6196. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 258/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	13.7.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.30596 (N 101/10)
Členský štát	Nemecko
Región	Dresden, Sachsen
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Globalfoundries Gruppe (Fab Booster Investment und Fab 1 Annex), Dresden
Právny základ	„Investitionszulagengesetz 2007“ (XR 7/07); „Investitionszulagengesetz 2010“ (X 167/08); „36. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe — Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (XR 31/07)
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia, Daňová úľava
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 211 mil. EUR
Intenzita	11 %
Trvanie	31.12.2010 – 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Počítače a súvisiace činnosti
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Sächsisches Staatministerium für Wirtschaft und Arbeit Wilhelm-Buck Straße 2 01097 Dresden DEUTSCHLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	13.7.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.31690 (N 438/10)
Členský štát	Nemecko
Región	Sachsen-Anhalt
Názov (a/alebo názov príjemcu)	IB Sachsen-Anhalt/Darlehensprogramm „Sachsen-Anhalt WACHSTUM“ für bestehende Unternehmen
Právny základ	Haushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt, Verwaltungsvorschriften
Druh opatrenia	Schéma pomoci

Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Úľava na úrokovej sadzbe
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 40 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	do 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	1.2.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32092 (N 339/10)
Členský štát	Nemecko
Región	Sachsen
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Nachrangdarlehen für KMU mit Rating
Právny základ	Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen; Verwaltungsvorschriften des Sächsischen Staatsministeriums der Finanzen zur Sächsischen Haushaltsordnung; Operationelles Programm des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Freistaat Sachsen für die EU-Strukturfondsperiode 2007-2013; Gesetze zur Errichtung der Sächsischen Aufbaubank — Förderbank; Gesetze zur Errichtung von Fonds zur Förderung im Freistaat Sachsen; Koordinierungsrahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“; Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft einschließlich der Tourismuswirtschaft im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Regionálny rozvoj, Malé a stredné podniky
Forma pomoci	Úľava na úrokovej sadzbe
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 100 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	do 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Sächsisches Aufbaubank Pirnaische Straße 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND

Ďalšie informácie	—
-------------------	---

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	20.5.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32203 (11/N)
Členský štát	Nemecko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Breitband Egenhofen
Právny základ	1. Breitbandrichtlinie des Freistaats Bayern; 2. Artikel 23, 44 der Bayerischen Haushaltsordnung; 3. Bayerische Gemeindeordnung (Art. 61ff.)
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 623,238 mil. EUR; Celková výška plánovanej pomoci 623,238 mil. EUR
Intenzita	100 %
Trvanie	1.1.2011 – 31.12.2011
Sektory hospodárstva	Pošty a telekomunikácie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regierung von Oberbayern Maximilianstraße 39 80538 München DEUTSCHLAND Gemeinde Egenhofen Unterschweinbach Hauptstr. 37 82281 Egenhofen DEUTSCHLAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Rámec EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie ⁽¹⁾ Rómov ⁽²⁾ do roku 2020

Závery Rady

(2011/C 258/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIPOMÍNAJÚC:

1. že Európska únia je založená na hodnotách úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám, ako to vyplýva z článku 2 Zmluvy o Európskej únii a najmä z článku 21 Charty základných práv Európskej únie;
2. skutočnosť, že boj proti sociálnemu vylúčeniu, diskriminácii a nerovnosti je výslovným záväzkom Európskej únie stanoveným okrem iného v článku 3 Zmluvy o Európskej únii a v článkoch 9 a 10 Zmluvy o fungovaní Európskej únie;
3. že článok 19 Zmluvy o fungovaní Európskej únie výslovne oprávňuje Radu prijať vhodné opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii. Rada tieto právomoci uplatnila pri prijímaní smernice 2000/43/ES, ktorou sa zavádza zásada rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na rasový alebo etnický pôvod;
4. závery predsedníctva Európskej rady [december 2007 ⁽³⁾ a jún 2008 ⁽⁴⁾]; závery Rady o začlenení Rómov [december 2008 ⁽⁵⁾]; závery Rady o začlenení Rómov a spoločné
5. uznesenia Európskeho parlamentu o situácii rómskych žien v Európskej únii (jún 2006); o sociálnej situácii Rómov a zlepšení ich prístupu na pracovný trh v EÚ (marec 2009); o situácii rómskeho obyvateľstva v Európe (september 2010); a o stratégii EÚ pre oblasť integrácie Rómov (marec 2011);
6. oznámenie Komisie o sociálnej a ekonomickej integrácii Rómov v Európe ⁽¹⁰⁾ a sprievodný pracovný dokument útvarov Komisie s názvom „Rómovia v Európe: uplatňovanie nástrojov a politik Európskej únie na začleňovanie Rómov – správa o pokroku“ ⁽¹¹⁾;
7. európske samity o Rómoch, ktoré sa konali 16. septembra 2008 v Bruseli a 8. apríla 2010 v Córdobe;
8. stanovisko Výboru regiónov o sociálnej a ekonomickej integrácii Rómov v Európe (december 2010);
9. nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 437/2010 z 19. mája 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde

⁽¹⁾ Na účely týchto záverov Rady odkazuje pojem „integrácia“ aj pojem „začlenenie“ na opatrenia zamerané na zlepšovanie situácie Rómov, ktorí žijú na území členských štátov.

⁽²⁾ Pojem „Rómovia“ sa používa v súlade s vymedzením pojmu uvedeným v oznámení Komisie (dokument 8727/11, poznámka pod čiarou 1).

⁽³⁾ Dokument 16616/1/07 REV 1.

⁽⁴⁾ Dokument 11018/1/08 REV 1.

⁽⁵⁾ Dokument 15976/1/08 REV 1.

⁽⁶⁾ Dokument 10394/09 + COR 1.

⁽⁷⁾ Dokument 10058/10 + COR 1.

⁽⁸⁾ Dokument EUCO 13/1/10 REV 1.

⁽⁹⁾ Dokument 6738/11.

⁽¹⁰⁾ Dokument 8439/10.

⁽¹¹⁾ Dokument 8439/10 ADD 1.

regionálneho rozvoja, pokiaľ ide o oprávnenosť zásahov v oblasti bývania v prospech marginalizovaných spoločenských skupín⁽¹²⁾;

ZDÔRAZŇUJE, ŽE:

10. napriek úsiliu o napredovanie v začleňovaní Rómov, ktoré sa vyvíja na úrovni členských štátov a na európskej a medzinárodnej úrovni, mnohí Rómovia naďalej čelia veľkej chudobe, rozsiahlemu sociálnemu vylúčeniu, prekážkam pri uplatňovaní základných práv a diskriminácii, ktoré často znamenajú obmedzený prístup ku kvalitnému vzdelávaniu, pracovným príležitostiam a službám, nízke príjmy, nízky štandard bývania, zlý zdravotný stav a nižšiu priemernú dĺžku života. Táto situácia sa nedotýka len Rómov, ale prináša so sebou aj ekonomické náklady pre celú spoločnosť vrátane plytvania ľudským kapitálom a zníženiu produktivity;
11. veľkosť rómskej populácie a jej sociálna a ekonomická situácia sa v jednotlivých členských štátoch líšia; prístupy jednotlivých štátov k začleňovaniu Rómov by sa preto mali prispôsobiť konkrétnym okolnostiam a potrebám na mieste, a to aj prostredníctvom prijímania a ďalšieho vykonávania politík, ktoré otázkou marginalizovaných a znevýhodnených skupín, ako sú Rómovia, riešia v širšom kontexte;
12. pre zlepšenie životných podmienok Rómov a napredovanie v ich začlenení je nevyhnutné aktívne zapájanie a účasť samotných Rómov;
13. pre zlepšenie situácie marginalizovaných komunít vrátane Rómov je veľmi dôležitá ochrana základných práv v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ a medzinárodnými záväzkami členských štátov, ktorá sa uskutočňuje najmä prostredníctvom boja proti diskriminácii a segregácii;
14. zlepšenie situácie Rómov je nielen naliehavou prioritou v sociálnej oblasti, ale môže tiež posilniť hospodársky rast z dlhodobého hľadiska; úspešné politiky začleňovania prispejú k úsiliu členských štátov o dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020, najmä hlavných cieľov v oblasti zamestnanosti, vzdelávania a sociálneho začlenenia;
15. členské štáty majú primárnu právomoc tvoriť a vykonávať politiky zamerané na napredovanie v sociálnom a ekonomickom začleňovaní Rómov a činnosť na úrovni EÚ by mala zohľadňovať rôznu situáciu jednotlivých štátov a mala by byť v súlade so zásadou subsidiarity. Napredovanie v začleňovaní Rómov je aj spoločným problémom a záujmom členských štátov a EÚ a spolupráca na úrovni EÚ prináša značnú pridanú hodnotu a zvyšuje konkurencioschopnosť, produktivitu a hospodársky rast, ako aj k sociálnu súdržnosť;
16. ako hlavný základ pri tvorbe politík začleňovania Rómov v kľúčových oblastiach, ako sú oblasť vzdelávania, zamestnanosti, bývania a zdravotníctva, by v súlade so spoločnou

základnou zásadou „výslovného, ale nie výhradného zamerania“ a v súlade s hľadiskom ľudských práv mali posilniť sociálno-ekonomické aspekty a prípadne územné aspekty⁽¹³⁾. Prijímať možno aj osobitné opatrenia, ktoré majú zabraňovať znevýhodneniu na etnickom základe alebo ho majú kompenzovať;

17. osobitná pozornosť by sa mala venovať záujmom a problémom rómskych žien a dievčat, ktorým hrozí riziko mnohorakej diskriminácie, a preto je potrebné uplatňovať rodové hľadisko vo všetkých politikách a činnostiach zameraných na napredovanie v začleňovaní Rómov;
18. existuje naliehavá potreba zastaviť prenos chudoby a sociálneho vylúčenia medzi generáciami; so zreteľom na túto skutočnosť sa musí zlepšiť aj situácia rómskych detí pokiaľ možno od najtľejšieho veku, aby mohli využiť svoj potenciál. Rozhodujúcu úlohu v tomto úsilí zohráva vzdelávanie a odborná príprava, v ktorej rámci sa osobitná pozornosť venuje rodovému hľadisku, ako aj úzka spolupráca s rodinami;

VÍTA:

19. oznámenie Komisie o rámci EÚ pre vnútroštátne stratégie integrácie Rómov do roku 2020⁽¹⁴⁾, v ktorom sa členské štáty vyzývajú, aby prijali alebo ďalej rozvinuli komplexný prístup k začleňovaniu Rómov a nabádajú, aby stanovili osobitné dosiahnuteľné vnútroštátne ciele v oblasti vzdelávania, zamestnanosti, zdravotníctva a bývania a tiež zaviedli mechanizmus na monitorovanie a lepšie sprístupnili existujúce fondy EÚ pre projekty na začleňovanie Rómov podľa početnosti rómskeho obyvateľstva na ich území a jeho sociálnej a ekonomickej situácie a so zreteľom na rôzne podmienky v jednotlivých členských štátoch;

VYZÝVA ČLENSKÉ ŠTÁTY, ABY:

20. zlepšili sociálnu a ekonomickú situáciu Rómov uplatňovaním začleňujúceho prístupu v oblasti vzdelávania, zamestnanosti, bývania a zdravotnej starostlivosti, pričom by v prípade potreby zohľadnili Spoločné základné zásady o začleňovaní Rómov, ako aj zabezpečením rovnakého prístupu ku kvalitným službám, a aby na tieto politiky uplatňovali integrovaný prístup a čo najlepšie využívali dostupné finančné prostriedky a zdroje;
21. v súlade s vnútroštátnymi politikami členských štátov stanovili ciele v oblasti vzdelávania, zamestnanosti, zdravotníctva a bývania alebo pokračovali v ich plnení s cieľom odstrániť rozdiely medzi marginalizovanými rómskymi komunitami a bežným obyvateľstvom. Osobitná pozornosť by sa mala venovať potrebe zabezpečenia rovnakého prístupu v praxi. Ciele by sa mohli zameriavať na tieto prioritné oblasti, pričom mimoriadny dôraz by sa mal klásť na rodový rozmer:

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ L 132, 29.5.2010, s. 1.

⁽¹³⁾ Spoločná základná zásada č. 2.

⁽¹⁴⁾ Dokument 8727/11.

- a) prístup ku kvalitnému vzdelávaniu vrátane vzdelávania a starostlivosti v ranom detstve, ale aj základného, stredoškolského a vysokoškolského vzdelávania s osobitným dôrazom na odstránenie prípadnej segregácie v školách, predchádzanie predčasnému ukončeniu školskej dochádzky a zabezpečenie úspešného prechodu zo školy do zamestnania;
- b) prístup k pracovným príležitostiam, s osobitným dôrazom na nediskriminačný prístup na pracovný trh, ako aj aktívne politiky a programy zamerané na trh práce, vzdelávanie a odbornú prípravu dospelých a podporu samostatne zárobkovej činnosti;
- c) prístup k zdravotnej starostlivosti, s osobitným dôrazom na kvalitnú zdravotnú starostlivosť vrátane preventívnej zdravotnej starostlivosti a zdravotníckej osvetly; a
- d) prístup k bývaniu, s osobitným dôrazom na sociálne bývanie a potreba podporovať odstránenie segregácie v bývaní, a plné využívanie finančných prostriedkov, ktoré sa nedávno sprístupnili v kontexte Európskeho fondu regionálneho rozvoja ⁽¹⁵⁾;
22. s prihliadnutím na svoju konkrétnu situáciu do konca roku 2011 vypracovali, aktualizovali alebo rozvinuli svoje vnútroštátne stratégie začleňovania Rómov alebo integrované súbory politických opatrení v rámci svojich širšie koncipovaných politík sociálneho začleňovania zameraných na zlepšenie situácie Rómov a aby pri tvorbe, vykonávaní a monitorovaní svojich národných programov reforiem v kontexte stratégie Európa 2020 zohľadnili aj potrebu dosiahnuť pokrok v sociálnom a ekonomickom začleňovaní Rómov;
23. vhodným spôsobom monitorovali a vyhodnocovali vplyv stratégií začleňovania Rómov alebo integrovaných súborov opatrení uvedených v bode 22;
24. prípadne zabezpečili, aby sa dostupné finančné prostriedky EÚ využívali v súlade s národnými, regionálnymi a miestnymi politikami začleňovania Rómov;
25. stanovili a vykonávali potrebné opatrenia na zlepšenie dostupnosti a zabezpečenie efektívneho využívania finančných prostriedkov EÚ na sociálne a ekonomické začlenenie Rómov, medzi ktoré patrí napríklad úprava operačných programov, rozsiahlejšie využívanie technickej pomoci a zlepšenie predvídateľnosti financovania predĺžením doby trvania projektov a maximalizovaním čerpania fondov;
26. podporovali odstránenie segregácie vo všetkých politikách a vyhli sa ďalšej segregácii, aby sa tento problém vyriešil z dlhodobého hľadiska;
27. určili národné kontaktné miesto alebo využili už existujúci orgán na zabezpečenie účinného monitorovania stratégií začleňovania Rómov alebo integrovaných súborov opatrení uvedených v bode 22 a podporovali výmenu osvedčených postupov a diskusie o prístupoch založených na faktoch v oblasti politik začleňovania Rómov;
28. podporovali aktívne zapojenie rómskej občianskej spoločnosti a všetkých ostatných zainteresovaných strán, a to aj na regionálnej a miestnej úrovni, do politik zameraných na napredovanie začleňovania Rómov;
- VYZÝVA KOMISIU, ABY:
29. pokračovala v činnosti pracovnej skupiny pre Rómov s cieľom zahrnúť začleňovanie Rómov do politik EÚ a posúdila úlohu fondov EÚ v úsilí o napredovanie v začleňovaní Rómov v EÚ, ako aj v kontexte politiky rozširovania, a tým podporila aj výmenu najlepších postupov a prispela k diskusiám o budúcnosti finančných nástrojov EÚ a ich efektívnejšom využívaní;
30. naďalej podrobne monitorovala vykonávanie smernice Rady 2000/43/ES, ktorá je účinným nástrojom boja proti diskriminácii na základe etnického pôvodu;
31. náležite vyhodnocovala úspešnosť politik členských štátov v oblasti začleňovania Rómov v súlade s prístupmi členských štátov a v rámci existujúcich koordinačných mechanizmov, akým je napríklad otvorená metóda koordinácie;
- VYZÝVA KOMISIU A ČLENSKÉ ŠTÁTY, aby v úzkej spolupráci a v súlade so svojimi príslušnými právomocami:
32. zväzili začlenenie boja proti segregácii a extrémnej chudobe, ako aj podpory rovnakých príležitostí pre marginalizované komunity vrátane Rómov, do všetkých príslušných oblastí politiky, a to aj v súvislosti s fondmi EÚ, a na základe jasných a overiteľných kritérií;
33. zabezpečili, aby rôzne dostupné fondy EÚ pôsobili v budúcnosti vo vzájomnej súčinnosti integrovanejším a flexibilnejším spôsobom a aby poskytli primeraný rámec pre integrované a dlhodobé opatrenia na dosiahnutie pokroku v začleňovaní Rómov;
34. lepšie a účinnejšie využívali fondy EÚ v prospech marginalizovaných a znevýhodnených skupín vrátane Rómov, najmä prostredníctvom vyhodnocovania výsledkov;
35. tam, kde je to vhodné, určili hlavné sociálno-ekonomické faktory charakteristické pre koncentráciu marginalizovaných a znevýhodnených skupín, vrátane Rómov, na určitých územiach s cieľom zmapovať tieto územia a využívali príslušné politiky na zlepšenie situácie;
36. zintenzívnili spoluprácu medzi príslušnými zainteresovanými stranami s cieľom uľahčiť výmenu najlepších postupov a vzájomného učenia, pokiaľ ide o politiky založené na dôkazoch a úspešné metódy, a to aj rozšírením a zdokonalením existujúcich sietí a iniciatív, ako napríklad sieť EÚ pre Rómov a podujatia na vysokej úrovni organizované Komisiou;

(15) Porovnaj poznámku pod čiarou 12.

37. posilnili úlohu európskej platformy pre začleňovanie Rómov, čím by zintenzívnili výmenu osvedčených postupov a diskusie o vnútroštátnych politikách medzi členskými štátmi a spoluprácu s občianskou spoločnosťou; posilnili úlohu Komisie pri príprave a realizácii platformy, ako aj pri zabezpečovaní jej kontinuity a zabezpečili, aby sa jej výsledky odzrkadlili v rozvoji politiky na úrovni EÚ i na vnútroštátnej úrovni;
38. využili skúsenosti medzinárodných organizácií, ako je Rada Európy⁽¹⁶⁾ a Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe, ako aj medzinárodných iniciatív, ako je napríklad program Dekáda začleňovania Rómov 2005 – 2015;
39. dosiahli pokrok v sociálnom a ekonomickom začleňovaní Rómov tým, že prostredníctvom plného využívania nástrojov dostupných na úrovni EÚ, vrátane nedávno prijatej smernice 2011/36/EÚ, zaručia ich zákonné práva, a to najmä práva rómskych obetí obchodovania s ľuďmi a zintenzívnia boj proti obchodovaniu s ľuďmi⁽¹⁷⁾;
40. podporovali pozitívne zmeny v postojoch voči Rómom zlepšovaním povedomia o rómskej kultúre a identite a bojom proti stereotypom, xenofóbii a rasizmu;
41. podporovali posilňovanie postavenia samotných Rómov, ich aktívne zapojenie a potrebnú účasť na všetkých úrovniach rozvoja politiky, rozhodovania a vykonávania opatrení, a to aj prostredníctvom zvyšovania povedomia o ich právach a povinnostiach, a tiež aby upevnili kapacity rómskych MVO a podporovali lepšie zapojenie občianskej spoločnosti a všetkých ostatných zainteresovaných strán.

⁽¹⁶⁾ Pozri najmä „Štrasburské vyhlásenie o Rómoch“: <https://wcd.coe.int/wcd/ViewDoc.jsp?id=1691607&Site=CM>

⁽¹⁷⁾ Ú. v. EÚ L 101, 15.4.2011, s. 1.

EURÓPSKA KOMISIA

Úroková miera použitá Európskou centrálnou bankou pri hlavných refinančných operáciách ⁽¹⁾:

1,50 % dňa 1. septembra 2011

Výmenný kurz eura ⁽²⁾

1. septembra 2011

(2011/C 258/05)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,4285	AUD	Austrálsky dolár	1,3349
JPY	Japonský jen	110,08	CAD	Kanadský dolár	1,3954
DKK	Dánska koruna	7,4500	HKD	Hongkongský dolár	11,1209
GBP	Britská libra	0,88120	NZD	Novozélandský dolár	1,6793
SEK	Švédská koruna	9,0960	SGD	Singapurský dolár	1,7208
CHF	Švajčiarsky frank	1,1417	KRW	Juhokórejský won	1 519,31
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,0219
NOK	Nórska koruna	7,6850	CNY	Čínsky juan	9,1138
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4845
CZK	Česká koruna	24,154	IDR	Indonézska rupia	12 160,70
HUF	Maďarský forint	273,11	MYR	Malajzijský ringgit	4,2384
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	60,503
LVL	Lotyšský lats	0,7093	RUB	Ruský rubel	41,4130
PLN	Poľský zlotý	4,1442	THB	Thajský baht	42,826
RON	Rumunský lei	4,2330	BRL	Brazílsky real	2,2895
TRY	Turecká líra	2,4584	MXN	Mexické peso	17,6351
			INR	Indická rupia	65,8360

⁽¹⁾ Použitý kurz sa vzťahuje k poslednej operácii vykonanej pred určeným dňom. V prípade, že tender obsahuje variabilný kurz, použije sa kurz medzný.

⁽²⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení

(2011/C 258/06)

1. Podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 ⁽¹⁾ o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, Európska komisia oznamuje, že pokiaľ sa nezačne preskúmanie v súlade s nasledovným postupom, platnosť ďalej uvedených antidumpingových opatrení uplynie dňom uvedeným ďalej v tabuľke.

2. Postup

Výrobcovia z Únie môžu predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie. Táto žiadosť musí obsahovať dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu a ujmy.

V prípade, že sa Komisia rozhodne preskúmať príslušné opatrenia, dostanú dovozcovia, vývozcovia, zástupcovia vyvážajúcej krajiny a výrobcovia z Únie príležitosť doplniť informácie, ktoré sú uvedené v žiadosti o preskúmanie, vyvrátiť ich alebo predložiť k nim pripomienky.

3. Lehota

Výrobcovia z Únie môžu na základe vyššie uvedených skutočností predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie na adresu Európskej komisie: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾, kedykoľvek od dátumu uverejnenia tohto oznámenia, najneskôr však tri mesiace pred dátumom uvedeným ďalej v tabuľke.

4. Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum uplynutia platnosti ⁽¹⁾
Určitá upravená alebo konzervovaná kukurica cukrová v podobe zrna	Thajsko	Antidumpingové clo	Nariadenie Rady (ES) č. 682/2007 (Ú. v. EÚ L 159, 20.6.2007, s. 14), zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 847/2009 (Ú. v. EÚ L 246, 18.9.2009, s. 1)	21.6.2012

⁽¹⁾ Platnosť opatrenia uplynie v deň uvedený v tomto stĺpci o polnoci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie na základe nariadenia Komisie (EÚ) č. 876/2011 určené osobe menom Mati ur-Rehman, ktorá bola zaradené do zoznamu podľa článkov 2, 3 a 7 nariadenia Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným so sieťou Al-Káida

(2011/C 258/07)

1. V spoločnej pozícii 2002/402/SZBP⁽¹⁾ sa Únia vyzýva, aby zmrazila finančné prostriedky a hospodárske zdroje členov organizácie Al-Káida a ďalších jednotlivcov, skupín, podnikov alebo subjektov, ktoré sú s nimi spojené, ako je uvedené v zozname vyhotovenom podľa rezolúcií BR OSN č. 1267(1999) a č. 1333(2000), ktorý bude pravidelne aktualizovaný výborom OSN zriadeným podľa rezolúcie BR OSN č. 1267(1999).

Zoznam vyhotovený týmto výborom OSN zahŕňa:

- sieť Al-Káida,
- fyzické alebo právnické osoby, subjekty, orgány a skupiny spojené s Al-Káidou, Talibanom a Usámom bin Ládinom a
- právnické osoby, subjekty a orgány, ktoré sú vlastnené alebo kontrolované ktoroukoľvek z uvedených osôb, subjektov, orgánov a skupín alebo ktoré uvedené osoby, subjekty, orgány a skupiny podporujú.

Činy alebo aktivity, ktoré naznačujú, že osoba, skupina, podnik alebo subjekt sú „spojené“ so sieťou Al-Káida zahŕňajú:

- a) účasť na financovaní, plánovaní, napomáhaní, príprave alebo páchaní činov alebo aktivít siete Al-Káida alebo ktorejkoľvek jej bunky, pobočky, frakčnej alebo odvodenej skupiny, alebo vykonávanie uvedeného v spojení s nimi, pod ich menom, v ich mene alebo na ich podporu;
- b) dodávanie, predaj alebo prevoz zbraní a súvisiaceho materiálu komukoľvek z nich;
- c) nábor osôb pre kohokoľvek z nich; alebo
- d) inú podporu činov a aktivít kohokoľvek z nich.

2. Výbor OSN sa rozhodol 22. augusta 2011 pridať na príslušný zoznam Matiho ur-Rehmana. Dotknutá osoba môže ombudsmanovi OSN kedykoľvek predložiť spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ju do uvedeného zoznamu OSN. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 4.

United Nations — Office of the Ombudsperson
Room TB-08041D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 2129632671
Fax +1 2129631300 / 3778
e-mail: ombudsperson@un.org

Viac informácií možno nájsť na internetovej stránke: <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

3. V nadväznosti na rozhodnutie OSN uvedené v bode 2 prijala Komisia nariadenie (EÚ) č. 876/2011⁽¹⁾, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným so sieťou Al-Káida⁽²⁾. Touto zmenou a doplnením podľa článku 7 ods. 1 písm. a) a článku 7a ods. 1 nariadenia (ES) č. 881/2002 sa do zoznamu v prílohe I k tomuto nariadeniu (ďalej len „príloha I“) pridáva osoba menom Matí ur-Rehman.

Podľa nariadenia (ES) č. 881/2002 sa na osoby a subjekty zaradené do prílohy I vzťahujú tieto opatrenia:

1. zmrazenie všetkých finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ktoré im patria alebo sa nachádzajú v ich vlastníctve alebo držbe, ako aj zákaz (pre všetkých) sprístupniť im alebo v ich prospech, priamo alebo nepriamo, akékoľvek finančné prostriedky a hospodárske zdroje (článok 2 a článok 2a⁽³⁾);
a
2. zákaz priamo alebo nepriamo im poskytovať, predávať, dodávať alebo pre nich vykonávať technické poradenstvo, pomoc alebo odbornú prípravu súvisiace s vojenskými činnosťami (článok 3).

4. V článku 7a nariadenia (ES) č. 881/2002⁽⁴⁾ sa stanovuje postup preskúmania, v rámci ktorého osoba, subjekt, orgán alebo skupina uvedená v zozname predloží pripomienky k dôvodom zaradenia do zoznamu. Osoby a subjekty, ktoré boli prostredníctvom nariadenia (EÚ) č. 876/2011 pridané do prílohy I, môžu Komisiu požiadať o uvedenie dôvodov ich zaradenia do zoznamu. Takúto žiadosť je potrebné zaslať na adresu:

European Commission
'Restrictive measures'
Rue de la Loi/Wetstraat 200
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Do pozornosti dotknutých osôb a subjektov sa takisto dáva skutočnosť, že v súlade s podmienkami stanovenými vo štvrtom a v šiestom odseku článku 263 Zmluvy o fungovaní Európskej únie môžu nariadenie (EÚ) č. 876/2011 napadnúť na Všeobecnom súde Európskej únie.

6. Pre poriadok sa do pozornosti osôb a subjektov zaradených do prílohy I dáva skutočnosť, že môžu predložiť príslušným orgánom daného členského štátu či štátov, ktoré sú uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 881/2002, žiadosť o povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky a hospodárske zdroje na pokrytie základných potrieb alebo na osobitné platby podľa článku 2a uvedeného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 227, 2.9.2011, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ Článok 2a bol vložený nariadením Rady (ES) č. 561/2003 (Ú. v. EÚ L 82, 29.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Článok 7a bol vložený nariadením Rady (EÚ) č. 1286/2009 (Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2009, s. 42).

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK